



GIULIA LAURANO

Étudiante de 24 ans

Résumé du profil

Sur le point de terminer en septembre un Master en traduction et rédaction technique à l'Université de Nice, j'ai acquis un excellent niveau de connaissance de l'allemand, du français et de l'anglais.

L'étude de sujets tels que le droit, la négociation, la communication, le marketing, la création de sites web et la rédaction technique m'a permis de développer une expertise dans plusieurs domaines.

Compétences linguistiques

Italien: langue maternelle

Français: niveau C1 (en France depuis 2018)

Anglais: niveau B2

Allemand: niveau B2

Russe: niveau de base

Compétences numériques

Office ★★★★★
Adobe ★★★★★
WordPress ★★★★★
Trados ★★★★★
Omega T ★★★★★
Magento ★★★★★

Coordonnées

Téléphone: +39 3385978317

Email: giulia100499@gmail.com

Permis B

ÉDUCATION ET FORMATION

UNIVERSITÉ DE NICE

Master en Traduction et rédaction d'entreprise

2021-2023

- Traduction en anglais et en allemand à partir du français et de l'italien
- Création de sites web avec WordPress
- Compétences informatiques
- Cours de gestion d'entreprise
- Rédaction technique de documents
- Interprétation simultanée, consécutive et de liaison
- Utilisation de Trados et OmegaT

Licence en Langues étrangères appliquée

2018-2021

- Spécialisation en russe et en allemand
- Cours de droit (international et commercial), d'économie et de marketing, de négociation et de communication
- Diplôme avec mention TB (très bien)

LICEO LINGUISTICO CARLO AMORETTI IMPERIA (IT)

2013-2018

Diplômé avec 94/100

EXPÉRIENCES PROFESSIONNELLES

STAGE AU SEIN DE L'ENTREPRISE FRATELLI CARLI (IT)

27 mars 2023-28 juillet 2023

- Création de nouveaux sites web d'entreprise en allemand, français et anglais en utilisant la plateforme Adobe (formation de 21 heures sur Adobe)
- Utilisation de la plateforme de e-commerce Magento
- Traduction de DEM et de newsletters en français et en allemand
- Gestion des commandes des clients français et allemands

STAGE À LA MUNICIPALITÉ DE FRIEDRICHSHAFEN (DE)

27 mars 2022-21 mai 2022

- Stage à l'office de tourisme de la ville : renseignements sur les activités de la ville, marketing, gestion du site Internet et des pages web, traduction de dépliants, organisation de visites guidées.
- Stage au Graf Zeppelin Haus : organisation d'événements, marketing d'entreprise, vente de billets, accueil pour les spectacles.

TUTORAT DES ÉLÈVES

Depuis 2018

Aide aux élèves de tous âges dans les matières littéraires et les langues étrangères.

STAGE À L'ASSOCIATION SPRAR (IT)

De septembre à janvier 2018

- Stage en tant que médiateur linguistique pour le projet SPRAR à Imperia
- Publication d'un livre

STAGE AU MUSÉE MACI (IT)

De septembre à janvier 2017

- Traduction en anglais, allemand et français de descriptions d'œuvres d'art du Musée d'art contemporain d'Imperia

STAGE AU SEIN DE L'ENTREPRISE FRATELLI CARLI (IT)

Avril 2016

- Stage de deux semaines au centre des commandes étrangères et au bureau de correspondance.